

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 15 (1968)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

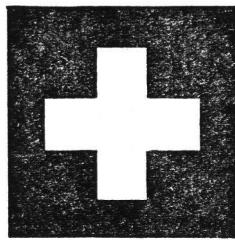
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

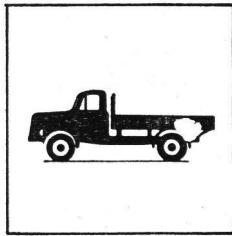
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

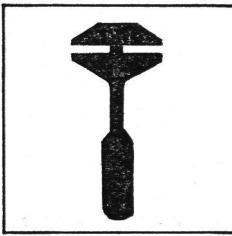
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



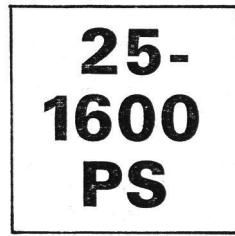
1



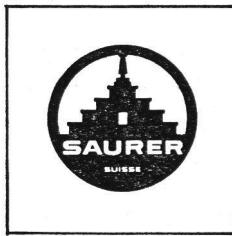
2



3



4



5



6

# 6 Gründe, warum Saurer Dieselmotoren immer mehr den Vorzug erhalten

1. Die Aktiengesellschaft Adolph Saurer ist das führende schweizerische Unternehmen, das Motoren für kleinere und mittlere Notstromanlagen herstellt; d.h. mit andern Worten: im Falle eines Krieges oder internationaler Spannungen, wo Notstromaggregate ihre eigentliche Aufgabe erfüllen müssen, kann einzig ein einheimisches Unternehmen Ersatzteillieferungen garantieren.

2. Der Saurer-Dieselmotor für Stromaggregate hat die gleiche Konzeption wie derjenige in den Lastwagen, und den guten Ruf dieser Nutzfahrzeuge kennen Sie genau so gut wie wir!

3. Saurer hat einen gut eingespielten Kundendienst und grosse Ersatzteillager in der ganzen Schweiz – über 30 Servicestellen! Servicemonture mit Servicewagen stehen

jederzeit zur Verfügung. Sie übernehmen auch die periodische Kontrolle und Wartung im Abonnement. Da Notstromgruppen in Friedenszeiten nur selten im Einsatz sind, überdauern sie Jahrzehnte. Die perfektste Anlage ist unter Umständen wertlos, wenn nicht auf Jahre hinaus Ersatzteile und Service garantiert werden können.

4. Für jedes Strom-Versorgungsproblem kann das optimale Stromaggregat eingesetzt werden. Die zur Auswahl stehenden Typen haben Leistungen von 25-1600 PS.

5. + 6. Saurer – Qualität – Vertrauen (für diese beiden Punkte haben wir am meisten an uns gearbeitet.)

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer  
9320 Arbon Tel. 071/46 91 11**

Wer weitsichtig plant, sagt sich:

**Wir fahren besser mit SAURER**

# Block- und Sektorenpläne

sowie alle übrigen Zivilschutzpläne verkleinert, vergrössert oder im Massstab 1 :1, aus Ihrem Planmaterial, erstellt rasch, zuverlässig und vorteilhaft auf jedes gewünschte Papier, auch transparent, ein- oder mehrfarbig

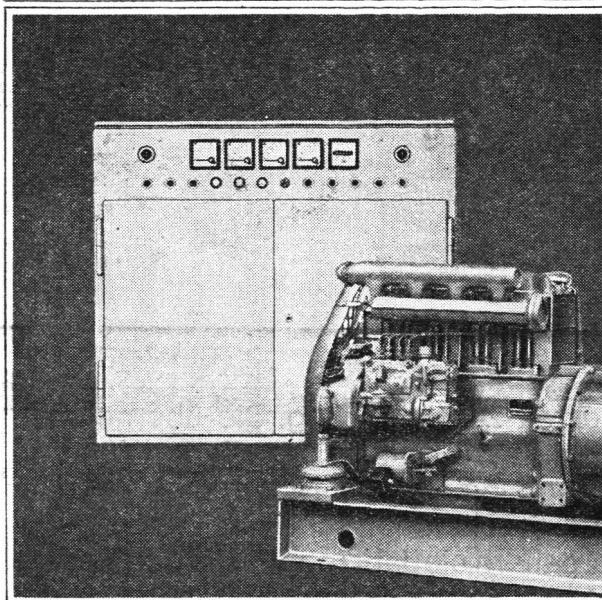
Unser Personal ist gut geschult, hat grosse Erfahrung und garantiert für einwandfreie Reproduktion Ihrer Vorlagen. Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie unverbindlich.

**Ed. Aerni-Leuch** **3000 Bern 14**

Reproduktionsanstalt / Fabrik technischer Papiere Zieglerstrasse 34 Telefon 031 45 49 47

**EAL**

  
**SIEMENS**



Diesel-Notstromaggregat 25 kVA, 50 Hz, 380 V  
mit Schaltschrank für Automatik

## Notstromanlagen

kurzfristig lieferbar

Notstromanlagen schützen vor Stromausfall und gleichen Spitzenbelastungen aus. Unsere Dieselgruppen entsprechen den schweizerischen Vorschriften für Zivilschutz. Wir liefern angeschlussfertige Ausführungen jeder Grösse. Verschiedene Referenzanlagen stehen zur Verfügung. Verlangen Sie bitte unverbindliche Beratung und Offerte.

**SIEMENS**  
Elektrizitätserzeugnisse AG.  
8021 Zürich, Telefon 051/25 36 00  
1020 Renens-Lausanne, Téléphone 021/34 96 31

## L'union suisse pour la protection des civils

Secrétariat: Mittelstrasse 32, 3012, Berne,  
tél. 031 23 68 78

édité le journal «Protection civile». Des exemplaires de cette publication, ainsi que du matériel de documentation peuvent être commandés à des fins de propagande ou d'information au Secrétariat central, à Berne. Un service spécial d'illustrations et de clichés est en outre à la disposition des personnes intéressées, dans les cantons et les communes.

# MOWAG im Dienste von Feuerwehr und Zivilschutz

---

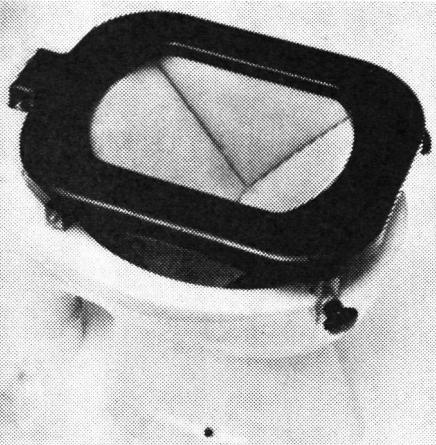


---

MOWAG-Pikett-, -Mannschafts- und -Gerätewagen haben sich in Zivilschutz-, Feuerwehr- und militärischen Einsätzen vielfach bewährt.  
Benützen Sie die Gelegenheit, den abgebildeten Allrad-Zivilschutzwagen nebst Feuerwehr- und Militärfahrzeugen an unserem Stand Nr. 284 am Internationalen Automobilsalon vom 14. bis 24. März 1968 in Genf zu besichtigen.  
Ihr Besuch oder Ihre Offertanfrage wird uns freuen.



**Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen**  
**Telefon 072 831 31**



## Es braucht keinen Krieg!

In- und Ausland  
Pat. angem.

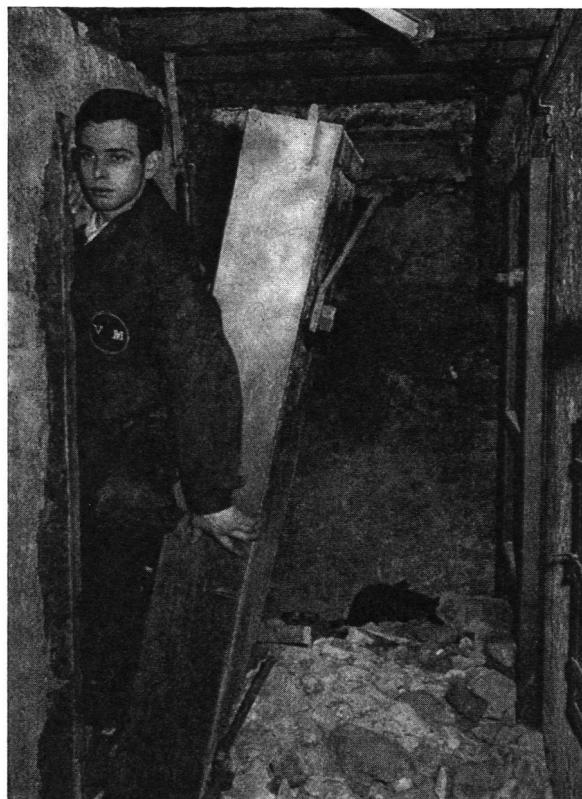
Ein Unterbruch in der Wasserversorgung genügt, und das uns vertraute WC kann nicht mehr benutzt werden.

Was nun?

**Der neue Klosettaufsatzz System «Widmer»**, ohne zusätzlichen Platzbedarf, hilft auch Ihnen.

**Zu beziehen durch:**

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 45 12 10**



### VIMOBA-

Luftschutzbaueteile ermöglichen die Selbstbefreiung aus verschütteten Schutzzräumen und sind durch in- und ausländische Fachleute in den Versuchsanlagen der Studienkommission für Zivilschutzfragen in Basel geprüft und empfohlen worden.

Patente im In- und Ausland angemeldet.

#### Betonschiebewände für Grossschutzzräume

**10-t-Betonpanzertüre**, 20 cm dick, für direkte Druck- und Splitterwirkung

**5-t-Drucktüre**, 6,5 cm dick, für indirekte Druck- und Splitterwirkung

**Fallroste** zu Notausstieg

**Schraubverschlüsse** und Siebe zu Entlüftungsrohr

EMPA-geprüft und von der A+L zum Einbau empfohlen

Verlangen Sie bei uns vor Projektierung die nötigen Unterlagen (Aussparungspläne).  
Unsere Konstrukteure beraten Sie fachmännisch und vorteilhaft.

**Vincenzo Moracchi**  
Basel, Oetlingerstrasse 156

Telefon 061 32 57 27 und 061 32 04 11

